



GIMA

DERMATOSCOPIO GIMA
DERMATOSCOPE GIMA
DERMATOSCOPE GIMA
DERMATOSCOPIO GIMA

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: *The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.*

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

CE



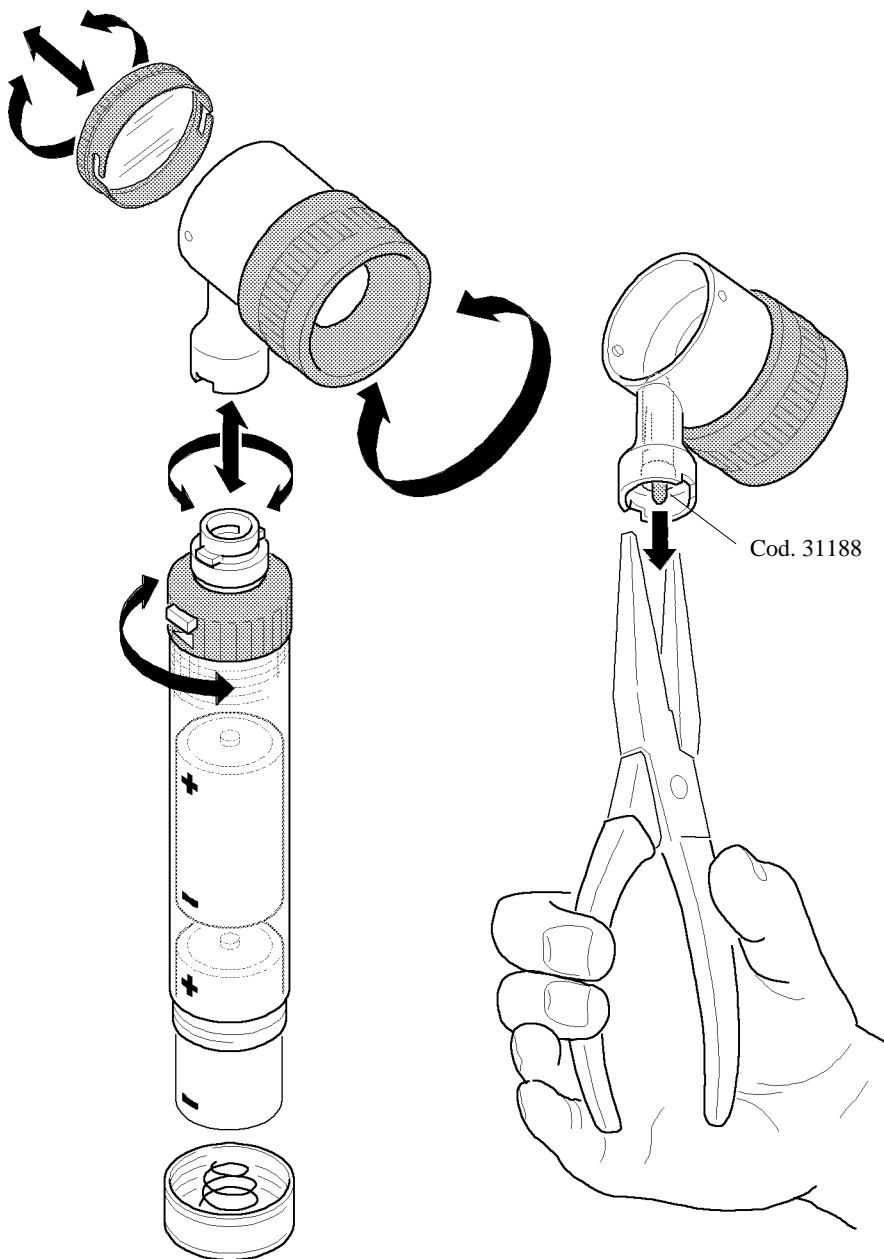
GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia

ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com





CARATTERISTICHE

Il dermatoscopio GIMA - 10X (cod. 31187) è un microscopio superficiale dotato di luce alogena da 2,5 V (cod. 31188-ricambio) che permette di osservare il vero colore dei tessuti e di ingrandire fino a 10 volte, consentendo quindi un'osservazione perfetta dei dettagli ed una accurata diagnosi delle lesioni della pelle.

Il dermatoscopio GIMA - 10X dispone di un attacco a baionetta per il collegamento tra il gruppo testa e il manico; è dotato anche di un reostato per la regolazione dell'intensità della luce e monta una lente che permette un ingrandimento di 10X, per mettere a fuoco basta ruotare l'oculare-millimetrato.

Il dermatoscopio viene fornito in un elegante astuccio in similpelle per agevolare il trasporto e la protezione.

Il prodotto, o parti di esso, non può essere utilizzato per un uso difforme da quello specificato nell'uso previsto del presente manuale.

PRESCRIZIONI



Utilizzate il prodotto, esclusivamente, con pile alcaline di tipo "C" installate correttamente. Non immergetelo in acqua! Durante la pulizia, accertatevi di non bagnare con acqua o altri liquidi il portalampada o il vano pile.

Il prodotto è destinato al solo utilizzo da parte di personale medico specializzato.



Non usate l'apparecchio se rilevate danni. Rivolgetevi al vostro rivenditore. Evitare qualunque riparazione precaria. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente con ricambi originali che vanno installati secondo l'uso previsto.

Il prodotto è realizzato con materiali resistenti alla corrosione e alle condizioni ambientali previste per il normale utilizzo, quindi non necessita di attenzioni specifiche; tuttavia occorre conservarlo in un ambiente chiuso, evitandone l'esposizione alla luce e agli agenti atmosferici, avendo cura di proteggerlo dalla polvere per poterne garantire le condizioni di igiene. Si raccomanda inoltre di conservare il prodotto in un luogo tale da essere facilmente raggiungibile dagli operatori in caso di necessità.

DISIMBALLO



Rammentiamo che gli elementi dell'imballo (carta, cellophan, punti metallici, nastro adesivo, ecc..) possono tagliare e/o ferire se non maneggiati con cura. Essi vanno rimossi con opportuni mezzi e non lasciati in balia di persone non responsabili; lo stesso dicasi per gli attrezzi utilizzati per la rimozione degli imballi (forbici, coltelli, ecc...).

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni.



INSTALLAZIONE

Prima di procedere all'utilizzo è necessario inserire le pile nell'apposito vano, adottando la seguente procedura:

- Aprire il vano pile svitando in senso antiorario l'apposita ghiera collocata alla base del manico.
- Una volta aperto, inserire le pile rispettando il giusto senso (polarità).
- Per chiudere il vano avvitare la ghiera in senso orario verificando che le pile siano a contatto con i poli.
- Qualora si dovesse scollegare il gruppo testa del dermatoscopio dal manico, agire nel seguente modo:
 - Impugnare il manico e il gruppo testa del dermatoscopio, ruotare quest'ultima in senso anti-orario, fino a che non si udirà uno scatto, a questo punto la testa si sfilerà.

Per l'inserimento della testa è sufficiente far combaciare le scanalature dell'attacco a baionetta, premere la testa verso il basso e compiere una rotazione in senso orario.

- Per quanto riguarda la rimozione e la sostituzione del vetrino di contatto, l'operazione è molto semplice: Ruotare il vetrino in senso anti-orario ed estrarlo dalla propria sede, per l'inserimento basterà inserire il vetrino nel gruppo testa facendo combaciare le scanalature con i piccoli perni e compiere una piccola rotazione in senso orario.

FUNZIONAMENTO

L'esaminatore successivamente dovrà accendere la luce tramite la ghiera nera zigrinata posta sulla parte alta del manico. Il dermatoscopio è provvisto di reostato, pertanto premendo il pulsante bianco e ruotando gradatamente la ghiera in senso orario si aumenta l'intensità della luce, ruotando la ghiera nel senso opposto la luce diminuisce di intensità fino a spegnersi.

Una volta terminato il periodo di utilizzo dello strumento occorre accertarsi di aver spento la luce.

MANUTENZIONE



Verificate lo stato delle pile periodicamente per assicurarvi che non ci siano segni di corrosione o ossidazione, nel caso sostituitele con pile alcaline nuove. Maneggiare le pile con cura i liquidi in esse contenuti possono irritare la pelle e gli occhi.

Prima del suo utilizzo, il prodotto deve essere controllato in tutte le sue parti, anche dopo la sua pulizia.

- Controllare che la connessione della testa con il manico sia perfetta e che il reostato funzioni correttamente.

- Se la luce è intermittente o non dovesse accendersi controllare la lampadina, le batterie e i contatti elettrici.

Nel caso la lampadina dovesse cessare di funzionare è possibile sostituirla con il ricambio originale (cod. 31188).

Per sostituire la lampadina è necessario sfilare il gruppo testa dell'impugnatura e rimuovere il vetrino di contatto. All'interno della testa si potrà vedere la lampadina, per estrarla si consiglia di utilizzare una pinzetta, prestando attenzione a non rovinare il connettore.

Per il reinserimento è necessario far combaciare la sporgenza, presente alla base della lampadina, con la scanalatura ricavata nella sede.

Si raccomanda di utilizzare solo lampadine originali.



Prima di rimuovere la lampadina è necessario accertarsi che lo strumento sia spento da alcuni minuti altrimenti si rischia di scottarsi.

Prima dell'uso disinfettare integralmente o in parte lo strumento (la valutazione di questa necessità va effettuata a cura del medico).

Rimuovere il vetrino di contatto o l'oculare che normalmente necessitano di una miglior pulizia; non pulire lampadina o pile con detersivi o disinfettanti non appropriati.



La lente può essere pulita inumidendo un panno di cotone con dell'alcol etilico al 70% o con una soluzione di acqua e latte detergente.



Non usare materiali abrasivi per pulire la lente, si potrebbero arrecare danni permanenti alla stessa.

-È opportuno accertarsi di avere sempre una lampadina e delle batterie nuove disponibili per ottenere il massimo della luce.

-La testa ed il manico del dermatoscopio possono essere puliti con un panno imbevuto nel disinfettante, non possono essere immersi in liquidi.

Il prodotto è stato progettato per durare tutta la vita, è resistente alla maggior parte dei prodotti chimici ad eccezione dei chetoni M.E.K., dei diluenti e delle sostenze per rimuovere lo smalto.

Tutte le parti interne sono placcate con ottone e di acciaio inossidabile per cui non si possono arrugginire. se la lampada viene esposta all'umidità, rimuovete le batterie e asciugate bene per evitare cortocircuiti.

GARANZIA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde ai criteri più esigenti di selezione dei materiali di qualità di fabbricazione e di controllo finale. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera, trasferta, spese di trasporto, di imballaggio, ecc. Sono quindi esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura come le parti in caucciù o PVC, sonde doppler, sensori SpO₂, lampadine, batterie, elettrodi, manipoli, guarnizioni, resistenze ed altri ancora.

Nessun risarcimento potrà essere richiesto per il fermo dell'apparecchiatura.

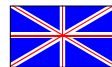
Inoltre la sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo della garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.



La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non omologati da GIMA, avarie o vizi causati da negligenza, botte, uso anormale dell'apparecchio o errori di installazione.

La garanzia decade se il numero di matricola risulti asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni a noi inviate direttamente verranno respinte.



FEATURES

The dermatoscope GIMA - 10X (cod. 31187) is a superficial microscope featuring a 2,5 V halogen illumination (code 31188 spare part), which allows observing the true colour of tissues and magnifying up to 10 times, making it possible to carefully observe the details and make an accurate diagnosis of skin lesions.

The dermatoscope GIMA - 10X is provided with a bayonet fitting to connect the head unit to the handle. It is also provided with a rheostat to adjust the intensity of light and a lens for a 10X magnification. To focus it is sufficient to rotate the sterilizing millimetre eyepiece.

The dermatoscope is delivered in a smart imitation leather case to make transport easier and to protect it.

The product or its components cannot be used for purposes different from the one specified in the present manual.

PRESCRIPTIONS



The product shall be used exclusively with alkaline batteries type "C" correctly installed. It shall not be dipped into water! When cleaning, make sure that the lamp socket or the battery compartment is not soaked with water.

The product shall be used by specialized medical personnel only,



Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer. Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.

UNPACKING



Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled. They shall be removed with adequate means and shall not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.).

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

INSTALLATION

Before using it, it is necessary to insert the batteries into the apposite compartment. Proceed as follows:

- Open the battery compartment. To do this counterclockwise turn the apposite ring nut located on the handle.
- Once opened, insert the batteries paying attention to the direction of poles (see picture).
- To close the battery compartment, clockwise screw down the ring nut and check that the batteries are in contact with poles.
- In case the dermatoscope head unit separates from the handle, proceed as follows:



To hold the dermatoscope handle and head group, counter-clockwise turn this last one until a click is heard, at this point it is possible to take the head off.

To insert the head, make the bayonet cap grooves match, push the head towards the bottom and clockwise rotate it.

- The operation necessary to remove and replace the contact plate is very simple:

Counterclockwise rotate the plate and draw it out of its seat. To reposition the plate, insert it into the head group, make the groove match with the small pivots and clockwise rotate.

OPERATION

The examiner shall turn on the light by means of the black knurled ring nut located on the handle upper side. The dermatoscope is equipped with a rheostat. Thus pressing the white pushbutton and slowly clockwise rotating the ring nut it is possible to increase the intensity of light. Counter-clockwise rotate the ring nut to turn down the light until it is off.

After the use, make sure that the light is off.

MAINTENANCE



Periodically check the battery conditions, making sure that no sign of corrosion or oxidation is present, in case of necessity replace them with new alkaline ones. Carefully handle the batteries as the liquids they contain can irritate skin and eyes.

Before being used, thoroughly check the product. The same operation shall be carried out after cleaning.

-Check that the connection between the head and the handle is perfect and that the rheostat correctly works.

-If the light is intermittent or in case it does not turn on, check the bulb, the batteries and the electric contacts.

In case the bulb stops working, it is possible to replace it with original spare parts (cod. 31188).

To replace the bulb it is sufficient to take the head unit off and remove the contact plate. Inside the head, the bulb is visible. To take it out it is advisable to use tweezers, pay attention not to damage the connector.

To reinsert it, is necessary to make the projection at the base of the bulb and the groove in the seat match. It is advisable to use only original bulbs.



Before removing the bulb, make sure that the instrument has been off for some minutes; otherwise you run the risk of being burnt

Before using it, disinfect the instrument in full or in part (according to the doctor's opinion).

Remove the contact plate or the eyepiece, which usually need a better cleaning; do not clean the bulb or the batteries with inadequate detergents or disinfectants.

The glass shall be cleaned by means of a cotton cloth dampened with 70% ethyl alcohol or a water-cleansing milk solution.



Never use abrasive materials to clean the glass to avoid permanent damages.

-It is advisable to always have new bulbs and batteries at disposal for the maximum light.

-The dermatoscope head and handle can be cleaned with a cloth soaked with disinfectant, however they cannot be dipped into liquids.

The product has been conceived to last forever; it is resistant to most part of chemicals except for methyl ethyl ketones (M.E.K.), diluents and nail polish removers. All internal parts are brass and stainless steel plated preventing rusting. If the lamp is exposed to humidity remove the batteries, thoroughly dry to avoid short-circuits.



GUARANTEE

Thank you for having acquired our product.

This product meets the most stringent requirements regarding the selection of quality manufacturing materials and also the final control. The product has a 12-month warranty, valid from the date it is delivered by GIMA.

During the guarantee period free repair and/or replacement of any defective parts due to faulty manufacture will be given, labour, postal, transport and packaging charges etc. are not included. The guarantee therefore excludes components subject to wear and tear such as parts in rubber or PVC, doppler probes, SpO₂ sensors, lamps, batteries, electrodes, handpieces, washers and packings, resistances, etc.

No compensation will be given for loss of use of the product.

Furthermore replacement or repairs effected during the guarantee period do not lengthen the duration of the guarantee.



This guarantee is void in the event of: repairs effected by unauthorised persons or with spare parts not approved by GIMA, damage or defects caused by negligence, blows, abnormal use of the appliance or faulty installation.

The guarantee will be invalidated if the registration number has been removed, cancelled or altered. Faulty appliances must be returned only to the retailer where the item was bought. Any item dispatched directly to us will be refused.



CARACTERISTIQUES

Le dermatoscope GIMA - 10X (code 31187) est un microscope superficiel muni de lampe halogène de 2,5 V (code 31188 - recharge) qui permet d'observer la vraie couleur des tissus et d'agrandir jusqu'à 10 fois, permettant ainsi une parfaite observation des détails et donc un diagnostic précis des lésions de la peau.

Le dermatoscope GIMA - 10X dispose d'une fixation à baïonnette pour la connexion entre le groupe tête et le manche; il est équipé également d'un rhéostat pour le réglage de l'intensité de la lumière et monte un verre qui permet un grossissement de 10X; pour mettre au point il suffit de tourner l'oculaire millimétré stérilisable.

Le dermatoscope est livré dans un étui élégant en similicuir pour en faciliter le transport et la protection.

Le produit, ou des parties de celui-ci, ne peut être utilisé pour un usage différent de celui spécifié dans l'emploi prévu du présent manuel.

PRESCRIPTION



Utiliser le produit exclusivement avec des piles alcalines de type «C» insérées correctement. Ne pas les émerger dans l'eau! Lors du nettoyage, faire attention à ne pas mouiller la douille ou le boîtier des piles avec de l'eau ou avec d'autres liquides.

Le produit est destiné uniquement à l'emploi de la part de personnel médical qualifié.



Ne pas utiliser l'appareil si il est endommagé; contacter votre revendeur. Eviter toute réparation précaire. Les réparations doivent être effectuées exclusivement avec des pièces de rechange originales, qui doivent être installées selon l'usage prévu.

Comme le masque a été réalisé à l'aide de matières résistant à la corrosion et aux conditions ambiantes prévues pour son utilisation normale, il ne nécessite pas d'attentions particulières; cependant il faut le garder dans un lieu fermé ayant soin de le protéger de la lumière, de la poussière et de la saleté afin de garantir le respect des conditions d'hygiène. Il est également recommandé de garder le masque dans un lieu qui puisse être atteint de façon simple et sûre par le personnel préposé aux premiers secours.

DEBALLAGE



Nous rappelons que les éléments de l'emballage (papier, cellophane, agrafes métalliques, ruban adhésif, etc..) peuvent couper et/ou blesser s'ils ne sont pas maniés avec soin. Ils doivent être enlevés avec des outils adéquats et ne pas être laissés à la portée de personnes non responsables; les même règles sont valables pour les outils utilisés pour le déballage (ciseaux, couteaux, etc...).

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent la machine; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.



INSTALLATION

Avant l'utilisation il est nécessaire d'insérer les piles dans leur emplacement en se conformant à la procédure suivante:

- Ouvrir le logement des piles en dévissant en sens inverse aux aiguilles d'une montre l'embout placé à la base du manche.

- Une fois ouvert, insérer les piles en respectant le sens correct (polarité).

- Pour fermer le logement visser l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre en vérifiant que les piles soient au contact des pôles.

- Au cas où on devrait déconnecter le groupe tête de le dermatoscope du manche, agir de la manière suivante:

- Saisir le manche et le groupe tête de le dermatoscope, tourner celle-ci en sens inverse aux aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'on entende un déclenchement, à ce stade la tête sortira.

Pour l'insertion de la tête il est suffisant de faire coïncider les cannelures de la fixation à baïonnette, presser la tête vers le bas et accomplir une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

- En ce qui concerne l'enlèvement et le remplacement des spéculums l'opération est très simple: Tourner la lamelle de contact en sens inverse aux aiguilles d'une montre et l'extraire de son emplacement, pour l'introduction il suffira d'insérer la lamelle dans le groupe tête en faisant coïncider les cannelures avec le petit pivots et accomplir une petite rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

FONCTIONNEMENT

L'examineur devra ensuite allumer la lumière au moyen de l'embout noir moleté placé sur la partie haute du manche. Le dermatoscope il est équipé de rhéostat, à savoir qu'en appuyant sur le bouton blanc et en tournant graduellement l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre on augmente l'intensité de la lumière, au contraire en tournant l'embout dans le sens opposé la lumière diminue d'intensité jusqu'à s'éteindre.

Après utilisation de l'instrument, s'assurer d'avoir éteint la lumière.

ENTRETIEN



Vérifier régulièrement l'état des piles, pour s'assurer qu'il n'existe aucun signe de corrosion ou d'oxydation; dans le cas contraire les remplacer avec des piles alcalines neuves. Faire attention en touchant les piles, car les liquides contenus à l'intérieur des piles peuvent irriter la peau et les yeux.

Avant l'utilisation, le produit doit être contrôlé dans toutes ses parties, également après avoir été nettoyé.

- Contrôler que l'enclenchement de la tête avec le manche soit parfait et que le rhéostat fonctionne correctement.

- Si la lumière est intermittente ou si elle ne s'allume pas contrôler l'ampoule, les batteries et les contacts électriques.

Au cas où l'ampoule ne devrait plus fonctionner il est possible de la remplacer avec la pièce de rechange originale (code 31188).

Pour remplacer l'ampoule il est nécessaire d'extraire le groupe tête du manche et enlever la lamelle de contact. À l'intérieur de la tête on pourra voir l'ampoule, pour l'extraire il est conseillé d'utiliser une pincette en faisant attention à ne pas abîmer le connecteur.

Pour la réinsertion faire coïncider la saillie, présente à la base de l'ampoule, avec l'encoche pratiquée dans le logement.

Nous recommandons d'utiliser uniquement des ampoules originales.



Avant d'enlever l'ampoule il est nécessaire de s'assurer que l'instrument soit éteint depuis quelques minutes autrement on risque de se brûler.

Avant l'usage désinfecter intégralement ou en partie l'instrument (l'évaluation de cette nécessité doit être effectuée par le médecin).

Enlever la lamelle de contact ou l'oculaire qui normalement ont besoin d'un nettoyage plus approfondi; ne pas nettoyer l'ampoule ou les piles avec des détergents ou désinfectants non appropriés.

Le verre peut être nettoyé en humectant un tissu de coton avec de l'alcool éthylique à 70% ou avec une solution d'eau et de lait démaquillant.



Ne pas utiliser de matériaux abrasifs pour nettoyer le verre, ils pourraient l'endommager de façon permanente.

- Il est opportun de s'assurer d'avoir toujours une ampoule et des batteries neuves disponibles pour obtenir le maximum de lumière.

- La tête et le manche de le dermatoscope peuvent être nettoyés avec un tissu trempé dans le désinfectant, ils ne peuvent pas être plongés dans des liquides.

Le produit a été conçu pour durer une vie entière, il est résistant à la plupart des produits chimiques à l'exception des cétones M.E.K., des diluants et des substances pour enlever l'émail.

Toutes les parties internes sont plaquées en cuivre et acier inoxydable et ne peuvent donc pas rouiller. Si la lampe est exposée à l'humidité, enlever les batteries et bien sécher pour éviter les courts-circuits.



GARANTIE

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produit.

Cet produit répond aux critères les plus exigeants de sélection du matériel de qualité de fabrication et de contrôle final. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Par conséquent sont exclus de la garantie les composants sujets à usure comme les parties en caoutchouc ou PVC, sondes doppler, capteurs SpO_2 , ampoules, batteries, électrodes, poignées, garnitures, résistances et autres encore. En outre la substitution ou réparation effectuée durant la période de la garantie ne comportent pas le prolongement la durée de la garantie, avec exclusion des frais de main-d'œuvre, déplacement, frais de transport, d'emballage, etc..

Aucun remboursement pourra être requis pour l'arrêt de l'appareil.



La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non homologuées par GIMA, avaries ou vices causés par négligence, coups, usage anormal de l'appareil ou erreurs d'installation.

La garantie sera révoquée si le numéro de matricule résultera enlevé, effacé ou altéré.

Les appareils considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel a eu lieu l'achat. Les expéditions qui nous seront envoyées directement seront repoussées.



CARACTERÍSTICAS

El dermatoscopio GIMA - 10X (cód. 31187) es un microscopio superficial dotado de luz halógena de 2,5 V (cód. 31188-recambio) que permite observar el verdadero color de los tejidos y aumentar hasta 10 veces, consintiendo pues una observación perfecta de los detalles y un esmerado diagnóstico de las lesiones de la piel.

El dermatoscopio GIMA - 10X dispone de una unión de bayoneta para la conexión entre el grupo cabezal y el mango; está dotado también de un reóstato para la regulación de la intensidad de la luz y lleva montada una lente que permite un aumento de 10X, para enfocar es suficiente girar el ocular-milimetrado esterilizable.

El dermatoscopio se suministra en un elegante estuche en similcuero para facilitar el transporte y la protección.

El producto, o partes de él, no puede ser utilizado para un uso diferente del especificado en el uso previsto por el presente manual.

PRESCRIPCIONES



Utilizar el producto únicamente con pilas alcalinas del tipo "C" instaladas correctamente. No introducirlo en el agua. Durante su limpieza, asegúrese de no mojar con agua u otros líquidos la lámpara o el porta-pilas.

El producto está pensado para ser utilizado por personal médico especializado.

No utilice el producto si advierte algún defecto. Dirijase a su proveedor. Evitar cualquier arreglo provisorio. Los arreglos han de efectuarse exclusivamente con partes de repuesto originales que han de ser instalados según el uso previsto.

Siendo el producto costruido con materiales resistentes a la corrosión y a las condiciones ambientales previstas para su normal uso, no necesita particular atención; sin embargo se tiene que conservar en un ambiente cerrado y oscuro protegiéndola de la luz, del polvo y de la suciedad para poder garantizar las condiciones higiénicas. Se sugiere además conservar el producto en un lugar de fácil y seguro alcance por parte del personal encargado al primer auxilio.

DESEMBALAJE



Recordamos que los elementos del embalaje (papel, celofán, grapas metálicas, cinta adhesiva, etc..) pueden cortar y/o herir si no se manipulan con cuidado. Han de quitarse con oportunos medios y no dejados en manos de personas no responsables; lo mismo vale para las herramientas utilizadas para remover los embalajes (tijeras, cuchillas, etc...).

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

INSTALACIÓN

Antes de proceder al uso es necesario introducir las pilas en el vano dispuesto al efecto, adoptando el siguiente procedimiento:

- Abrir el vano pilas desenroscando en el sentido inverso al de las agujas del reloj la virola al efecto situada a la base del mango.
- Una vez abierto, introducir las pilas respetando el sentido correcto (polaridad).
- Para cerrar el vano enroscar la virola en el sentido de las agujas del reloj comprobando que las pilas estén a contacto con los polos.



- En caso de que se tuviera que desconectar el grupo cabeza del dermatoscopio del mango, actuar del siguiente modo:

- Empuñar el mango y el grupo cabeza del dermatoscopio, girar esta última en el sentido inverso al de las agujas del reloj, hasta oír uno disparo, a este punto la cabeza se extraerá.

Para la introducción de la cabeza es suficiente hacer encajar las ranuras del cierre de bayoneta, presionar la cabeza hacia abajo y realizar una rotación en el sentido de las agujas del reloj.

- Con respecto a la remoción y la sustitución de la platina de contacto, la operación es muy simple: Girar la platina en el sentido inverso al de las agujas del reloj y extraerlo de la propia sede, para la introducción es suficiente introducir la platina en el grupo cabeza haciendo encajar las ranuras con los pequeños pernos y efectuar una pequeña rotación en el sentido de las agujas del reloj.

FUNCIONAMIENTO

El examinador, sucesivamente, tendrá que encender la luz a través de la virola negra moleteada situada en la parte alta del mango. El dermatoscopio es equipado de reóstato, por lo tanto presionando el pulsador blanco y girando gradualmente la virola en el sentido de las agujas del reloj se aumenta la intensidad de la luz, girando la virola en el sentido inverso disminuye la intensidad de la luz hasta apagarse.

Una vez terminado el periodo de utilización del instrumento hay que asegurarse de haber apagado la luz.

MANTENIMIENTO



Comprobar periódicamente el estado de las pilas para asegurarse de que no presenten signos de corrosión u oxidación, en tal caso sustituirlas por pilas alcalinas nuevas. Manejar con cuidado las pilas, ya que los líquidos que contienen pueden irritar la piel y los ojos.

Antes de su uso, el producto tiene que ser controlado en todas sus partes, incluso después de haberlo limpiado.

- Controlar que la conexión de la cabeza con el mango sea perfecta y que el reóstato funcione correctamente.

- Si la luz es intermitente o no se enciende, controlar la bombilla, las baterías y los contactos eléctricos. En el caso de que la bombilla ya no funcionara es posible sustituirla con el recambio original (cód. 31188).

Para sustituir la bombilla es necesario extraer el grupo cabezal de la empuñadura y remover la platina de contacto. Al interior del cabezal se podrá ver la bombilla, para extraerla se aconseja utilizar unas pinzas, prestando atención a no deteriorar el conector. Para volverla a introducir es necesario hacer acoplar el saliente, presente en la base de la bombilla, con la ranura obtenida en la sede.

Se recomienda utilizar sólo bombillas originales.



Antes de remover la bombilla es necesario asegurarse de que el instrumento esté apagado desde algunos minutos de lo contrario es posible quemarse.

- Antes del uso desinfectar integralmente o en parte el instrumento (la decisión de esta necesidad ha de ser tomada por el médico).

Remover la platina de contacto o el ocular que normalmente necesitan una limpieza más profunda; no limpiar bombilla o pilas con detergentes o desinfectantes no adecuados.

La lente se puede limpiar humedeciendo un paño de algodón con alcohol etílico al 70% o con una solución de agua y leche limpiadora.



No utilizar materiales abrasivos para limpiar la lente, se podrían causar daños permanentes a la misma.

- Es oportuno asegurarse de tener siempre una bombilla y unas baterías nuevas disponibles para obtener la máxima luz.

- La cabeza y el mango del dermatoscopio pueden ser limpiados con un paño embebido en el desinfectante, no pueden ser sumergidos en líquidos.

- Los espéculos pueden ser esterilizados en agua hirviendo o en autoclave, en este caso la temperatura no tiene que superar los 121°; en alternativa se pueden utilizar desinfectantes en frío en la concentración utilizada para la esterilización de instrumentos médicos.

El producto ha sido proyectado para durar toda la vida, es resistente a la mayoría de los productos químicos excepto las cetonas M.E.K., los diluyentes y las sustancias para remover el esmalte.

Todas las partes internas están chapadas con latón y acero inoxidable, por lo tanto no se pueden enmohecer. Si se expone la bombilla a la humedad, habrá que remover las baterías y secar bien para evitar cortocircuitos.

GARANTÍA

Le felicitamos por haber comprado nuestro producto.

Este aparato responde a los más exigentes criterios de selección de materiales, calidad de fabricación y control final. La garantía tiene una validez de 12 meses a partir de la fecha de la entrega de parte de GIMA.

Durante el periodo de validez de la garantía se efectúa la reparación y/o sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas debidas a causas comprobadas de fabricación. con exclusión de los gastos de mano de obra, viaje, gastos de transporte, embalaje, etc. Quedan excluidos de la garantía los componentes sujetos a desgaste como las partes de caucho o PVC, sondas doppler, sensores SpO₂, bombillas, baterías, electrodos, empuñaduras, guarniciones, resistencias y otros.

No se reconoce ningún resarcimiento por el paro del producto.

Además la sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no prolongan la duración de la validez de la misma.



La garantía no vale cuando la reparación sea efectuada por personal no autorizado o con piezas de repuesto no homologados por GIMA, averías o desperfectos ocasionados por negligencia, golpes, uso anormal del aparato o errores de instalación.

La garantía vence si el número de matrícula resultara quitado, borrado o alterado.

Los productos que se consideren defectuosos deben ser devueltos sólo y exclusivamente al vendedor del cual se ha comprado. Los envíos hechos directamente a nosotros serán rechazados.



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.

Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden.

Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.

Für weitere Informationen bezüglich der Sammelpunkte, bitten wir Sie, Ihre zuständige Gemeinde, oder den lokalen Müllentsorgungsservice oder das Fachgeschäft, bei dem Sie das Gerät erworben haben zu kontaktieren. Bei falscher Entsorgung könnten Strafen, in Bezug auf die gültigen Landesgesetze erhoben werden.

Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos.

Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

ΧΩΝΕΥΣΗ: Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τες σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα απο το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.
